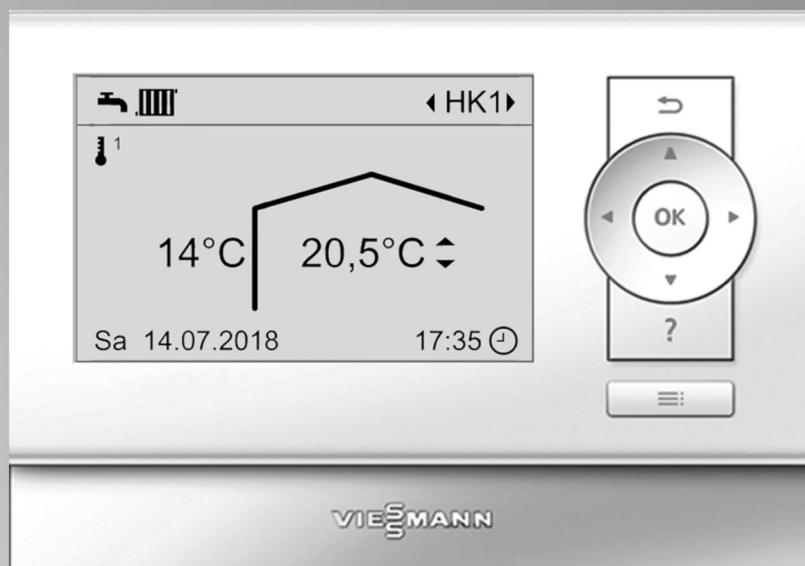


Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Telecomandă pentru max. 4 circuite de încălzire

VITOTROL 200-E



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de către un specialist autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de către un specialist autorizat.



Pericol

Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Intervenții la aparat

- Reglajele și lucrul la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de către specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.



Pericol

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Deteriorări la aparat****Pericol**

Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța.

Verificați eventualele urme de deteriorare în exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz**Pericol**

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse**Pericol**

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu**Pericol**

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în cazul scurgerii apei din aparat**Pericol**

La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.

- Se deconectează instalația de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranțe, distribuitorul de energie electrică al clădirii).
- Se informează firma de specialitate.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire



Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată pentru analiza cauzei și remedierea defectiunii.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Pericol

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu se vor bloca sau închide gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (de ex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).



Pericol

Lichidele și materialele ușor inflamabile (de ex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii. Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de ex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de ex. prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Aparate de aerisire

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului se poate forma un curent invers de gaze arse.



Pericol

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate avea urmări fatale în cazul curentului invers de gaze arse. Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. După caz, luați legătura cu firma de specialitate.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele, care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire, pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia. Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de către firma specializată.

Cuprins

1. Siguranță și garanție	Siguranță în funcționare	7
	Garanție	7
2. Generalități	Simboluri	8
	Noțiuni de specialitate	8
	Utilizarea conform normelor	8
	Informații privind produsul	9
	■ Vitotrol 200-E	9
	■ Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare	9
	Prima punere în funcțiune	9
	Instalația dvs. este deja reglată	9
	■ Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară	9
	■ Cădere de tensiune	9
	Sfaturi privind economisirea de energie	10
	Sfaturi pentru mai mult confort	10
3. Utilizarea telecomenzii	Utilizarea telecomenzii	11
	■ Simboluri pe display	11
	■ Accesarea „ instrucțiunilor generale de utilizare ”	11
	Meniu de bază (afișaj de bază)	12
	■ Selectarea circuitului de încălzire	12
	■ Reglarea temperaturii de ambianță	12
	Meniu extins	13
	■ Screensaver	13
	Sistem de operare	13
	Selecția rapidă	14
	■ Reglare funcții ale „ Selecției rapide ”	15
	Programare orară	15
	■ Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire	15
	■ Reglarea eficienței a programării orare	16
	■ Ștergerea intervalelor de timp	16
4. Încălzire	Reglare temperatură de ambianță	17
	■ Reglare temperatură de ambianță în meniul de bază	17
	■ Reglare temperatură de ambianță în meniul extins	17
	Reglajul programării orare pentru încălzire	17
	Oprirea de lungă durată a încălzirii	18
	Ajustarea temporară a temperaturii de ambianță	18
	■ Regim confort	18
	Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței îndelungate	18
	■ „ Vacanță acasă ” 	18
	Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată ..	20
	■ „ Program de vacanță ” 	20
5. Preparare de apă caldă menajeră	Reglarea temperaturii apei calde menajere	21
	Regim de funcționare	21
	■ Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră	21
	Programare orară	21
	■ Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră	21
	■ Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare	21
	Oprirea preparării de apă caldă menajeră	22
	■ Oprirea preparării de apă caldă menajeră de la automatizare	22
	■ Oprirea preparării de apă caldă menajeră de la telecomandă	22
6. Alte reglaje	Reglarea contrastului pe display	23
	Reglarea luminozității display-ului	23
	■ Luminarea display-ului în timpul utilizării	23

	■ Luminarea display-ului în cazul screensaverului activ	23
	Setarea limbii	23
7. Accesare	Accesarea informațiilor	24
	Accesarea mesajului de întreținere	24
	■ Accesarea mesajului de întreținere anulat	24
	Accesarea mesajului de avarie	24
	■ Accesarea mesajului de avarie anulat	25
8. Cum se procedează	Este prea rece în încăperi	26
	Este prea cald în încăperi	26
	Nu este apă caldă	27
	Apa menajeră este prea caldă	27
	 se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“	27
	 se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“	27
	Bara de inițializare rulează	27
	Nu s-a putut găsi cauza avariei	28
9. Întreținere	Reparație	29
	■ Curățare	29
10. Anexă	Vedere de ansamblu a meniului extins	30
	Explicarea noțiunilor	31
	■ Regim deconectat	31
	■ Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)	31
	■ Regimul de funcționare	32
	■ Stare de funcționare	32
	■ Uscare pardoseală	32
	■ Încălzire prin pardoseală	32
	■ Regim de încălzire	32
	■ Circuit de încălzire	33
	■ Pompa circuitului de încălzire	33
	■ Vană de amestec	33
	■ Reducere pe timp de noapte	33
	■ Funcționare cu racord la coș	33
	■ Funcționare fără racord la coș	33
	■ Temperatura de ambianță	33
	■ Valoarea temperaturii nominale	34
	■ Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară	34
	■ Programare orară	34
	Indicație privind eliminarea deșeurilor	34
	■ Eliminarea ambalajului	34
	■ Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire	34
11. Index alfabetic		35

Siguranță în funcționare

Vitotrol 200-E permite comandarea de la distanță a generatorului de căldură.

Funcțiile sunt disponibile dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Automatizarea **și** Vitotrol 200-E trebuie să fie conectate și configurate corect.
- S-a efectuat punerea în funcțiune.

Garanție

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru câștigurile nedobândite, economiile nerealizate, alte consecințe directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea Vitotrol 200-E și nici pentru pagubele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Limitarea răspunderii nu se aplică dacă pagubele au rezultat în mod intenționat sau din neglijență gravă sau dacă există o responsabilitate obligatorie în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse.

Responsabilitatea este limitată la daune obișnuite, în cazul în care o obligație contractuală esențială este încălcată din neglijență ușoară și a cărei realizare face posibilă buna executare a contractului.

Limitarea răspunderii nu se aplică dacă pagubele au rezultat în mod intenționat sau din neglijență gravă sau dacă există o responsabilitate obligatorie în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse. Sunt valabile condițiile generale de vânzare stabilite de Viessmann și publicate în lista de prețuri actuală Viessmann.

Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	▪ Trebuie să fie perceput zgomotul de fixare pe poziție a componentei. - sau ▪ Semnal acustic
	▪ Se utilizează o componentă nouă. - sau ▪ În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.
	Reciclați corespunzător componenta.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. Nu eliminați componenta în gunoiul menajer.

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor telecomenzii, vor fi explicate mai detaliat câteva noțiuni de specialitate. Aceste informații se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Utilizarea conform normelor

Aparatul trebuie montat și utilizat conform normelor, în combinație cu automatizările și unitățile de comandă electronice ale generatoarelor de căldură și de curent agreeate de Viessmann. Pentru aceasta trebuie respectate instrucțiunile respective de montaj, de service și de utilizare. Trebuie respectate în special indicațiile referitoare la tensiune și la intensitate pentru racordări și tensiuni.

Aparatul este prevăzut exclusiv pentru utilizare în clădiri de locuințe și comerciale.

Utilizarea incorectă a aparatului sau utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației.

Utilizarea conform normelor (continuare)

Observație

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice sau asemănător utilizării casnice, ceea ce înseamnă că și persoanele neinstruite pot utiliza aparatul în condiții de siguranță.

Informații privind produsul

Vitotrol 200-E

Telecomandă cu fir pentru conectarea la generatorul de căldură Viessmann

Pentru reglarea a max. 4 circuite de încălzire:

- Max. 3 valori nominale ale temperaturii de ambianță (Confort, Normal, Redus) reglabile
- Valoare nominală a temperaturii apei calde reglabilă

- Program de vacanță și funcție de „Vacanță acasă“
- Programări orare pentru circuite de încălzire și boiler pentru preparare de apă caldă menajeră
- Funcția confort
- Display grafic luminat

Temperaturi de ambianță admise în încăperea de amplasare

	Min.	Max.
Temperatură de ambianță admisă	0 °C	40 °C

Prima punere în funcțiune

Telecomanda este conectată la automatizarea generatorului de căldură. Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive, precum și instruirea în modul de utilizare trebuie efectuate de firma specializată.

Reglajele automatizării se transmit la prima punere în funcțiune la telecomandă.

Instalația dvs. este deja reglată

Automatizarea este reglată inițial din fabricație



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Funcțiile și afișajele telecomenzii depind de automatizarea conectată, reglajele acesteia și dotarea întregii instalații.

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Puteți modifica oricând setările în mod individual, conform dorințelor dumneavoastră.

Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară

Trecerea se efectuează automat.

Cădere de tensiune

În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.

După o perioadă lungă de scoatere din funcțiune a instalației, trebuie setate din nou data și ora de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Sfaturi privind economisirea de energie

Economisire de energie la încălzire

- Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire. Nu reglați temperatura confortabilă la valori prea mari, de ex. nu valori mai mari de 20 °C: consultați paginile 12 și 17.
- Încălziți încăperile la temperatura de ambianță redusă pe timpul nopții (nu este indicat pentru încălzirea prin pardoseală). În acest scop, reglați programele orare pentru încălzire: vezi pagina 17.
- Pentru a dezactiva funcțiile care nu sunt necesare (de ex. încălzire vara), reglați regimul de funcționare la automatizarea generatorului de căldură:
 Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură
- În cazul în care călătoriți, selectați „**Program vacanță**”: vezi pag. 20.
În timpul absenței dumneavoastră, temperatura de ambianță este redusă și prepararea de apă caldă menajeră este oprită.
- **Aerisire:**
Pentru aerisire, închideți ventilele cu termostat. Deschideți complet ferestrele pentru o perioadă scurtă de timp.
- **Jaluzele:**
Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.

- **Ventile cu termostat:**

Reglați corect ventilele cu termostat.

- **Radiatoare:**

Nu închideți radiatoarele și ventilele cu termostat.

Economisire de energie la preparare de apă caldă menajeră

- În cazul unei absențe îndelungate, încălziți apa la o temperatură mai scăzută. Pentru aceasta, modificați programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră (consultați pagina 21) sau reglați programul de vacanță (consultați pagina 20).
- Porniți circulația apei calde numai în perioadele în care aveți nevoie regulat de apă caldă. În acest caz, reglați programarea orară pentru pompa de recirculare de la automatizarea generatorului de căldură.
 Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Pentru funcții suplimentare, de ex. ale automatizării, adresați-vă firmei de specialitate.

Sfaturi pentru mai mult confort

Mai mult confort în încăperile dvs.

- Reglați temperatura de confort: vezi pag. 12.
- Reglați programarea orară pentru circuitul de încălzire, astfel încât temperatura de confort dorită să fie atinsă automat atunci când sunteți acasă: vezi pag. 17.
- Dacă aveți nevoie de o temperatură ambianțială mai mare pentru scurt timp, setați „**Regimul confort**”: consultați pagina 18.
Exemplu:
La orele târzii de seară, programarea orară reglează o temperatură de ambianță redusă. Oaspeții dumneavoastră rămân mai multă vreme.
- Dacă sunteți prezent în locuință un timp mai îndelungat decât de obicei, reglați „**Vacanță acasă**”: consultați pagina 18.

Preparare de apă caldă menajeră în funcție de nevoi

- Reglați programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră astfel încât să existe în permanență rezerve de apă caldă, conform obiceiurilor dumneavoastră: consultați pagina 21 și pagina.

Exemplu:

Dimineața aveți nevoie de mai multă apă caldă decât în restul zilei.

- Reglați programarea orară pentru pompa de recirculare de la automatizarea generatorului de căldură, astfel încât în perioadele cu cel mai mare consum de apă caldă la robinetele dvs. să aveți imediat la dispoziție apă caldă.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Utilizarea telecomenzii

Cu telecomanda puteți efectua următoarele reglaje direct din locuință:

- Temperaturi de ambianță
- Temperatura apei calde menajere
- Program de vacanță și „Vacanță acasă”
- Intervale de timp pentru încălzire
- Intervale de timp pentru preparare de apă caldă menajeră

- Prepararea de apă caldă menajeră o dată
- Limbă

Toate setările se transmit de la telecomandă la automatizare și invers. Sunt valabile întotdeauna **ultimele reglaje efectuate**.

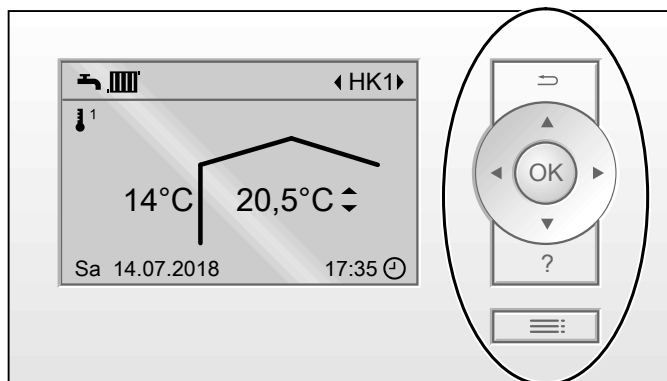


Fig. 1

- ↶ Vă întoarceți în meniu un pas înapoi.
Sau
Se anulează o setare inițiată.
- ⬅ ➡ Taste Cursor
Se răsfoiește meniul sau se reglează valorile.
- OK Se confirmă selecția sau se salvează reglajul executat.

- ? Accesați „Instrucțiuni utilizare” (vezi capitolul următor) sau informații suplimentare referitoare la meniul ales.
- ≡ Se accesează meniul extins.

Aveți la dispoziție 2 **niveluri de comandă**:

- Meniul de bază: vezi pag. 12.
- Meniul extins: consultați pagina 13.

Observație

Dacă nu ați efectuat niciun reglaj la comandă timp de câteva minute, iluminarea display-ului se reduce sau se stinge (screensaver).

Puteți modifica această funcție: consultați pagina 23.

Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Afișaje:

- ❄ Protecția la îngheț este activă.
- 1 1 Încălzire la temperatură de ambianță redusă
- 2 2 Încălzire la temperatură de ambianță normală
- 3 3 Încălzire la temperatură de ambianță confort
- ⋈ Regimul confort este activ.
- ➡ Arzătorul este în funcțiune.
- ⌚ Ora actuală
- 🔧 Încălzirea apei din boiler o singură dată este activă.

Circuite de încălzire:

CÎ ... Circuit de încălzire ...

Afișaj regimuri de funcționare:

- ⏻ Regimul deconectat este activ la automatizarea generatorului de căldură.
- 🔧 Apa caldă menajeră este activă la automatizarea generatorului de căldură.
- ⋈ Climatul ambiental (încălzire) este activ la automatizarea generatorului de căldură.
- 🏠 Programul de vacanță este activ.
- 🏠 „Vacanță acasă” este activ.

Informare:

- ⚠ Avarie
- 🔧 Întreținere

Accesarea „Instrucțiunilor generale de utilizare”

Pe display primiți explicații referitoare la utilizare, sub forma unor instrucțiuni concise.

Utilizarea telecomenzii (continuare)

Mod de accesare „Instrucțiuni de utilizare“:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 23):
 - 1.1. Apăsați tasta **OK**.
 - 1.2. Apăsați tasta **?**.
- Vă aflați în meniul de bază (afișaj de bază):

Apăsați tasta **?**.
- Vă aflați undeva în meniu:
 - 3.1. Se apasă tasta **↵**, până ce este afișat meniul de bază.
 - 3.2. Apăsați tasta **?**.

Meniu de bază (afișaj de bază)

În meniul de bază puteți efectua și accesa următoarele reglaje pentru circuitul de încălzire selectat (E) (consultați figura următoare):

- Valori nominale temperatura de ambianță
- Selectarea circuitului de încălzire

Mod de accesare a meniului de bază:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 23):

Apăsați tasta **OK**.
- Vă aflați undeva în meniu:

Apăsați tasta **↵** până ce este afișat meniul de bază.

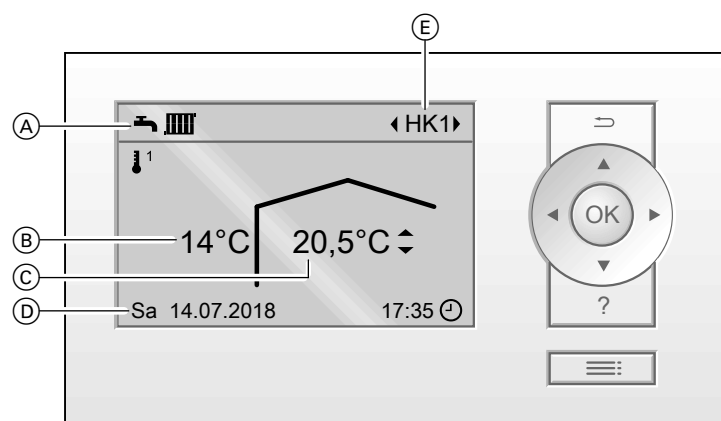


Fig. 2

- (A) Afișaj regimuri de funcționare ale automatizării
- (B) Temperatură exterioară actuală
- (C) Temperatura de ambianță actuală a telecomenzii (valoare efectivă a temperaturii de ambianță)

- (D) Rând informativ
- (E) Circuit de încălzire selectat
Nicio valoare afișată, dacă există numai **un** circuit de încălzire.

Selectarea circuitului de încălzire

Dacă există mai multe circuite de încălzire, selectați cu **◀▶** circuitul de încălzire dorit (E).

Reglarea temperaturii de ambianță

Reglarea temperaturii de ambianță: consultați pagina 17.

Meniu extins

În meniul extins puteți realiza și accesa **toate** reglajele din volumul de funcții al telecomenzii, de ex. reglarea programului de vacanță și a programării orare. Regăsiți privirea de ansamblu asupra meniului la pag. 30.

Accesați meniul extins în felul următor:

- Iluminarea display-ului este redusă sau oprită, dacă ați reglat acest lucru (vezi pagina 23): Apăsați consecutiv pe tastele **OK** și **≡**.
- Vă aflați undeva în meniu: Apăsați tasta **≡**.



Fig. 3

ⓕ Rând dialog

Screensaver

Dacă nu ați efectuat niciun reglaj la telecomandă timp de câteva minute, iluminarea display-ului se reduce sau se stinge. Puteți modifica această funcție: consultați pagina 23.

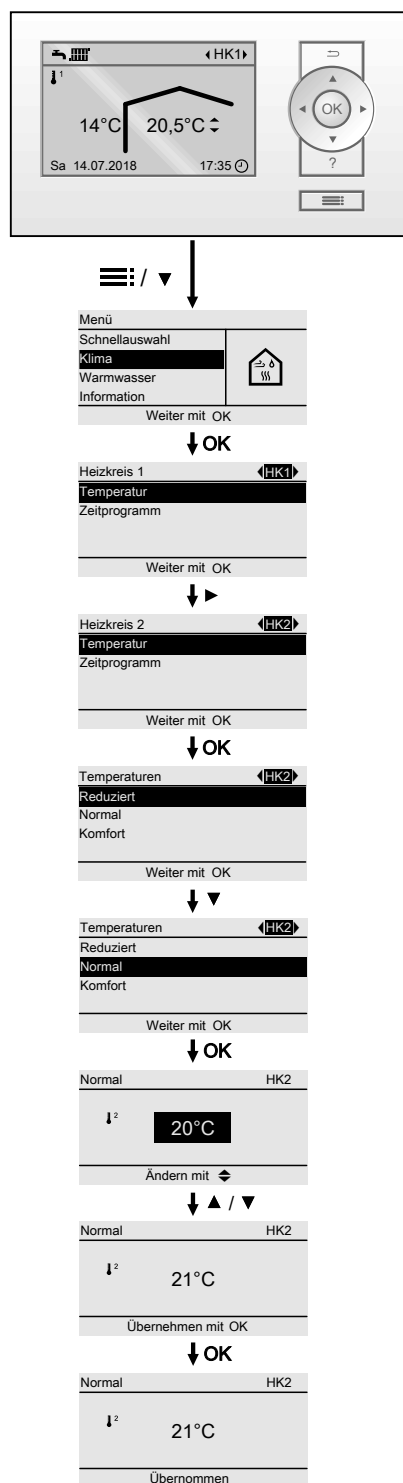
1. Apăsați tasta **OK**.
Ajungeți în meniul de bază: consultați pagina 12.

2. Apăsați tasta **≡**.
Ajungeți în meniul extins: consultați pagina 13. Punctul din meniu selectat se află de culoare neagră.
În rândul de dialog ⓕ primiți indicațiile de acționare necesare: consultați figura de la pagina 13.

Sistem de operare

Pentru **fiecare** circuit de încălzire puteți efectua reglaje pentru încălzire. Din acest motiv este necesar ca, **înainte** de a efectua reglajele respective (de ex. temperatura de ambianță), să alegeți circuitul de încălzire dorit.

În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglajul temperaturii de ambianță pentru circuitul de încălzire 2. Reglajul pentru celelalte circuite de încălzire se realizează analog cu modul de lucru din figură.



Puteți utiliza cele mai importante funcții simplu, prin intermediul „**Selecției rapide**“. Funcțiile „**Selecției rapide**“ au o prioritate mai mare decât funcțiile reglate în mod normal, de ex. programarea orară.

Funcții ale „**Seleției rapide**“:

- Regim confort
- Încărcare unică a acumulatorului
- Program vacanță
- Vacanță acasă

Selecția rapidă (continuare)

Reglare funcții ale „Selecției rapide“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit.

4. Se selectează funcția dorită.

Următoarele funcții sunt deja active.

- Regim confort: consultați pagina 18.
- Încărcare unică a boilerului: consultați pagina 21.

Pentru următoarele funcții sunt necesare reglaje suplimentare:

- Program vacanță: vezi pag. 20.
- Vacanță acasă: vezi pag. 18.

Programare orară

În continuare se explică procedura pentru reglajul unei programări orare. Caracteristicile programărilor orare individuale sunt alocate în capitolele respective.

Puteți regla o programare orară pentru următoarele funcții:

- „**Climat ambiental**“ (încălzire): consultați pagina 17.
- „**Apă caldă menajeră**“ (preparare de apă caldă menajeră): consultați pagina 21.

În programarea orară, împărțiți ziua în secțiuni, numite **intervale de timp**. Stabiliți ce se întâmplă în aceste intervale, de ex. când încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală sau la temperatura de ambianță confort.

- Puteți regla programarea orară **individual**, identic pentru fiecare zi din săptămână sau diferit.
- Puteți selecta până la 4 intervale de timp pe zi.
- Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp. Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie pe diagrama de timp. Lungimea liniei din diagrama de timp este adaptată corespunzător.
- În meniul extins puteți accesa programarea orară prin „**Informație**“: vezi pagina 24.

Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire

1. Meniu extins:



2. „Climat ambiental“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit.

4. „Programare orară“

5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.

6. Selectați un interval orar de la [1] până la [4]. Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie pe diagrama de timp.

7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent. Lungimea liniei din diagrama de timp este adaptată corespunzător.

8. Selectați nivelul dorit de temperatură „**Nor-mal**“ (linia gri din diagrama de timp) sau „**Con-fort**“ (linia neagră din diagrama de timp).

9. Apăsați pe ➡ pentru a ieși din meniu.

Observație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unui interval de timp mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori ➡, până la apariția afișajului dorit.

Programare orară (continuare)

Exemplu pentru nivel de temperatură și intervalele de timp din programarea orară pentru încălzire

Între aceste intervale de timp are loc încălzirea la temperatură redusă („Redus“).

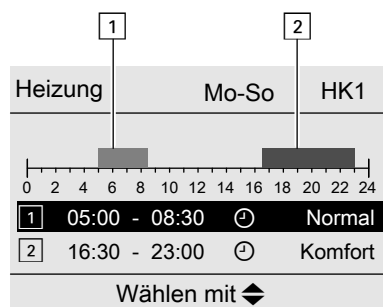


Fig. 5

- Programare orară pentru grupul de zile din săptămână „Luni-Duminică” („Lu-Du“)
- Interval de timp **1**:
de la ora 05:00 până la 08:30: „Normal“
- Interval de timp **2**:
de la ora 16:30 până la 23:00: „Komfort“

Reglarea eficientă a programării orare

Dacă doriți să setați o altă programare orară doar pentru o zi, procedați după cum urmează.

2. La final, selectați „Luni” și reglați programarea orară.

Exemplu: Doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni:

1. Selectați grupul de zile ale săptămânii „Luni-Duminică” și reglați programarea orară.

Observație

Bifa se află întotdeauna la grupurile de zile ale săptămânii cu aceleași intervale de timp.

Ștergerea intervalelor de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere.

Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - -”.

Reglare temperatură de ambianță

Pentru fiecare circuit de încălzire, puteți regla 3 niveluri de temperatură pentru temperatura de ambianță:

- Temperatura de ambianță redusă ¹:
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță redusă pe timpul nopții (nu este indicat pentru încălzirile prin pardoseală).
- Temperatura de ambianță normală ²:
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță normală pe timpul zilei.
- Temperatură de ambianță confort ³:
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță confort, dacă doriți un confort deosebit.

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

Reglare temperatură de ambianță în meniul de bază

Meniu de bază:

1.  pentru circuitul de încălzire dorit
2.  pentru „**reglarea temperaturii de ambianță**”. Se afișează toate cele 3 niveluri de temperatură. Nivelul de temperatură activ în prezent este marcat.
3.  pentru a selecta nivelul de temperatură dorit, de ex. ² pentru temperatura de ambianță normală.
4.  pentru a regla temperatura dorită pentru nivelul de temperatură selectat.
5.  dacă doriți să reglați un nivel de temperatură suplimentar, de ex. ¹ pentru temperatura de ambianță redusă.
6.  pentru a regla temperatura dorită pentru nivelul de temperatură selectat.
7. **OK** pentru confirmare
Toate nivelurile de temperatură modificate sunt memorate.

Reglare temperatură de ambianță în meniul extins

1. **Meniu extins:**

2. „**Climat ambiantal**”
3. Dacă este cazul,  pentru circuitul de încălzire dorit
4. „**Temperaturi**”
5. „**Redus**”, „**Normal**” sau „**Confort**”
6. Reglați valoarea dorită.

Reglajul programării orare pentru încălzire

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. Selectarea circuitului de încălzire.
2. 
3. „**Climat ambiantal**”
4. „**Programare orară**”
Procedură pentru reglarea unei programări orare: vezi pagina 15.

Observație

- Între intervalele de timp încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță redusă („**Redus**”).
- La reglare aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Oprirea de lungă durată a încălzirii

Puteți opri încălzirea pentru o perioadă lungă doar de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

De la telecomandă puteți doar să reglați programarea orară pe temperatură de ambianță redusă¹ de la ora 0 până la ora 24. Pentru aceasta, ștergeți toate intervalele de timp: consultați pagina 15.

Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă („Redus“)¹.

Ajustarea temporară a temperaturii de ambianță

Regim confort

Dacă doriți să încălziți la temperatură de ambianță normală/confort, deși conform programării orare se încălzește la temperatură de ambianță redusă, reglați „regimul confort“.

Exemplu:

Dacă invitați stau seara mai mult timp.

„Regimul confort“ este independent de programarea orară pentru „climatul ambiantal“.

- Mai întâi, apa caldă menajeră se va încălzi la temperatura reglată, înainte să se realizeze încălzirea. Acest reglaj poate fi setat de firma specializată în instalații de încălzire.
- Încăperile sunt încălzite la temperatura ultimului interval de timp activ (temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort).
- Cât timp „regimul confort“ este activ, afișajul de bază indică ≡ și „Regim confort“.

Reglare „Regim confort“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Regim confort“

„Regim confort“ încheiere

„Regimul confort“ se încheie automat:

- După 8 ore.

Observație

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate.

Sau

- La trecerea pe temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort conform programării orare.

Încheierea manuală a „regimului confort“:

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Regim confort“

Regimul confort este activ.

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul prezenței îndelungate

„Vacanță acasă“

Dacă sunteți în permanență prezent doar câteva zile și nu doriți să modificați programarea orară, selectați „selecție rapidă“ „vacanță acasă“

Exemplu:

Când copiii au vacanță

- „Vacanță acasă“ influențează perioadele dintre intervalele de timp. Valoarea nominală a temperaturii de ambianță în timpul acestor perioade este ridicată la valoarea nominală a intervalului următor (temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort).
- Pregătirea apei calde menajere este activă.
- Cât timp programul este activ, afișajul de bază indică „vacanță acasă“ și
- „Vacanță acasă“ se aplică tuturor circuitelor de încălzire.

Adaptarea temperaturii de ambianță în cazul... (continuare)

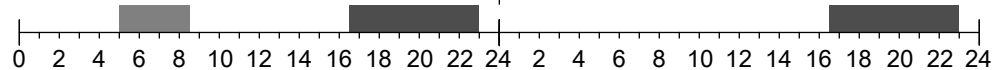
Exemplu

- Pentru luni sunt reglate 2 intervale de timp.
- Pentru marți este reglat 1 interval de timp.



Mo

Di



Mo

Di



Fig. 6

	Niveluri de temperatură, conform programării oare setate🕒	Niveluri de temperatură când este activă funcția „vacanță acasă” 🚂.
Luni		
Înainte de primul Interval de timp	Temperatura de ambianță redusă	Temperatura de ambianță normală
1. Interval de timp	Temperatura de ambianță normală	Temperatura de ambianță normală
Între primul și al doilea Interval de timp	Temperatura de ambianță redusă	Temperatură de ambianță confort
Al doilea interval de timp	Temperatură de ambianță confort	Temperatură de ambianță confort
După al doilea Interval de timp	Temperatura de ambianță redusă	Temperatură de ambianță confort, deoarece următorul interval de timp este primul interval de timp pentru marți.
Marți		
Înainte de primul Interval de timp	Temperatura de ambianță redusă	Temperatură de ambianță confort
1. Interval de timp	Temperatură de ambianță confort	Temperatură de ambianță confort
După primul Interval de timp	Temperatura de ambianță redusă	Nivel de temperatură conform primului interval de timp pentru miercuri

Reglaj „vacanță acasă”

1. Meniu extins:



2. „Selectia rapidă”

3. „Vacanță acasă” 🚂

- Reglați data pentru începere și încheiere. Funcția „vacanță acasă” este reglată și se va activa automat în ziua reglată.

Modificare „vacanță acasă”

1. Meniu extins:



2. „Selectia rapidă”

3. „Vacanță acasă” 🚂

4. „Modificare program”

- Modificați data pentru începere și încheiere. Funcția „vacanță acasă” este reglată și se va activa automat în ziua reglată.

Anulare sau ștergere „vacanță acasă”

1. Meniu extins:



2. „Selectia rapidă”

3. „Vacanță acasă” 🚂

4. „Ștergere program”

„Vacanță acasă” este finalizată și ștearsă.

Funcția de economisire a energiei pentru o absență mai îndelungată

„Program de vacanță“

Pentru a economisi energie în cazul unei absențe mai îndelungate, activați „Programul de vacanță“.

Programul de vacanță are următoarele efecte:

■ Încălzire:

- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „Climat ambiental“ :
Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă reglată („Redus“): consultați pagina 17.
- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „Regim deconectat“ :
Fără încălzire: protecția la îngheț a generatorului de căldură este activă.

■ Preparare de apă caldă menajeră:

Fără preparare de apă caldă menajeră: protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.

- Programul de vacanță începe la ora 00:00 în ziua plecării și se încheie la ora 23:59 în ziua revenirii. Aceasta înseamnă că în ziua plecării și în ziua revenirii **nu** este activă programarea orară setată.

Observație

- Dacă „programul de vacanță“ este reglat, dar nu este încă activ, meniul de bază indică „program de vacanță“.
- Dacă „programul de vacanță“ este activ, afișajul de bază indică  și „program de vacanță“.
- În meniul extins, puteți accesa „programul de vacanță reglat“ prin „Informații“: consultați pagina 24.

Reglaj „Program de vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program vacanță“

- Reglați data pentru ziua plecării și ziua revenirii. „Programul de vacanță“ este reglat și se va activa automat în ziua reglată.

Modificarea „Program vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program vacanță“

4. „Modificare program“

- Modificați data pentru ziua plecării și ziua revenirii. „Programul de vacanță“ este reglat și se va activa automat în ziua reglată.

Întrerupere sau ștergere „Program vacanță“

1. Meniu extins:



2. „Selecția rapidă“

3. „Program vacanță“

4. „Ștergere program“

„Programul de vacanță“ s-a încheiat și a fost șters.

Reglarea temperaturii apei calde menajere

Funcțiile pentru reglajul apei calde menajere sunt disponibile, doar dacă automatizarea generatorului de căldură este reglată pe casă unifamilială.

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. 

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Temperatura apei calde menajere“

4. Reglați valoarea dorită.

Regim de funcționare

Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră

Regimul de funcționare poate fi reglat doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Programare orară

Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră

Stare de livrare: La prima punere în funcțiune, telecomanda preia reglajele automatizării generatorului de căldură.

1. 

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Progr. orară. Apă caldă menajeră“

Procedură pentru reglarea unei programări orare: vezi pagina 15.

Observație

- Între intervalele programate nu are loc încălzirea apei calde menajere. Doar protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.
- La reglare, aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.

Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

Condiție preliminară:

Cel puțin pentru un circuit de încălzire al instalației trebuie să se regleze regimul de funcționare „Apă caldă menajeră“ .

Funcția are următoarele efecte:

- Boilerul de apă caldă menajeră este încălzit o dată la temperatura nominală reglată a apei calde menajere: consultați pagina 21.
- Cât timp funcția este activă, afișajul de bază indică  și „Încărcare unică. Încărcare boiler“ afișată.

1. 

2. „Selecția rapidă“

3. „Încărc. unică Încărcare acumulator“

Începe prepararea apei calde menajere din boiler.

„Încărc. unică Încheiere prematură a încărcării boilerului“

1. 

2. „Selecția rapidă“

3. „Încărc. unică Încărcare acumulator“

S-a încheiat prepararea apei calde menajere din boiler.

Oprirea preparării de apă caldă menajeră

Oprirea preparării de apă caldă menajeră de la automatizare

Opriți prepararea de apă caldă menajeră de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Oprirea preparării de apă caldă menajeră de la telecomandă

Reglați temperatura nominală a apei calde menajere la 10 °C. Astfel se asigură protecția la îngheț a boilerului pentru apă caldă menajeră.

Observație

Dacă la automatizarea generatorului de căldură este activată funcția pentru igienă ridicată a apei potabile (funcție de igienă) pentru boilerul pentru apă caldă menajeră, aceasta rămâne activă.

- 1.
2. „Apă caldă menajeră“
3. „Temperatura apei calde menajere“
4. Reglați valoarea 10 °C.

Reglarea contrastului pe display

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Adaptați contrastul display-ului la condițiile de lumină existente în încăpere.

1. Meniu extins:



2. „Setări“

3. „Contrast“

4. Reglați contrastul dorit.

Reglarea luminozității display-ului

Luminarea display-ului în timpul utilizării

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Modificați luminozitatea.

1. Meniu extins:



3. „Luminozitate“

4. „Comandă“

5. Reglați luminozitatea dorită.

2. „Setări“

Luminarea display-ului în cazul screensaverului activ

Selectați dacă să se aprindă sau să se stingă lumina-rea, în cazul screensaverului activ.

Reglaj din fabricație: Screensaverul este oprit.

1. Meniu extins:



3. „Luminozitate“

4. „Standby“ (screensaver)

5. Reglați funcția dorită.

2. „Setări“

Setarea limbii

1. Meniu extins:



3. „Limba“

4. Reglați limba dorită.

2. „Setări“

Accesarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglaje efectuate, puteți accesa temperaturile momentane (temperaturi efective) și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „Circuit de încălzire 1“
- „Circuit de încălzire 2“
- „Circuit de încălzire 3“
- „Circuit de încălzire 4“
- „Apă caldă menajeră“
- „Program vacanță“
- „Vacanță acasă“
- „Licențe Open Source“

Accesările posibile detaliate privind fiecare grupă se regăsesc la pagina 31.

Observație

Dacă circuitele de încălzire au fost denumite altfel de la automatizarea generatorului de căldură, acest nume nu apare pe telecomandă.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

1. Meniu extins:



2. „Informații“

3. Selectați grupa.

4. Selectați accesarea dorită.

Accesarea mesajului de întreținere

Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci se afișează intermitent simbolul  și „Întreținere“.

1. **OK** pentru a confirma întreținerea. Urmăți indicațiile din meniu.

Observație

Găsiți mai multe informații referitoare la întreținerea în așteptare în automatizarea generatorului de căldură.

2. Informați firma de specialitate referitor la întreținerea în așteptare.

Observație

Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci se afișează din nou un mesaj de întreținere în următoarea zi de luni.

Accesarea mesajului de întreținere anulat

Puteți accesa din nou mesajele de întreținere confirmate doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Accesarea mesajului de avarie

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci pe display luminează intermitent simbolul  și se afișează „Avarie“.



Pericol

Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu anulați de mai multe ori mesajele de avarie la intervale scurte de timp. Dacă o avarie se repetă, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire pentru ca aceasta să analizeze situația și să remedieze defecțiunea.

1. **OK** pentru a confirma avaria. Urmăți indicațiile din meniu.

Observație

Găsiți mai multe informații referitoare la avaria în așteptare în automatizarea generatorului de căldură.

2. Informați firma de specialitate referitor la avarie.

Observație

Dacă remedierea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie confirmat este afișat din nou pe display în ziua următoare.

Accesarea mesajului de avarie (continuare)**Accesarea mesajului de avarie anulat**

Puteți accesa din nou mesajele de avarie confirmate doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Încălzirea trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: - Regim de funcționare: consultați onstrucțiunile de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură. - Temperatura de ambianță: vezi pagina 17. - Programare orară „climat ambiental”: consultați pagina 17.
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit.	- Așteptați până când apa din boilerul de apă caldă menajeră se încălzește. - Reduceți, dacă este cazul, consumul de apă caldă menajeră. - La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.
„Programul de vacanță” este activ.	Încheiați „programul de vacanță”: consultați pagina 20.
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Apare pe display „Avarie”.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„Uscare pardoseală” este activată.	Nu este necesară nicio măsură. Imediat ce intervalul de timp pentru uscarea pardoselii (max. 32 de zile) a expirat, este activ regimul de funcționare selectat.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată greșit.	Verificați și corectați, după caz, reglajele: - Regim de funcționare: consultați onstrucțiunile de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură. - Temperatura de ambianță: vezi pagina 17. - Programare orară „climat ambiental”: consultați pagina 17.
„Vacanță acasă” este activată.	Încheiați „vacanța acasă”: consultați pagina 18.
Apare pe display „Avarie”.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„Uscare pardoseală” este activată.	Nu este necesară nicio măsură. Imediat ce intervalul de timp pentru uscarea pardoselii (max. 32 de zile) a expirat, este activ regimul de funcționare selectat.

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este setată incorect.	Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată: consultați pagina. Verificați și corectați, după caz, reglajele: - Regim de funcționare: consultați instrucțiunile de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură. - Valoare nominală a temperaturii apei calde menajere: consultați pagina. - Programare orară: consultați pagina 21.
Lipsește combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreținerea furnizoare de gaz.
Apare pe display „Avarie“.	Interogați tipul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură. Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată greșit.	Se verifică și, după caz, se corectează valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere: consultați pagina.
Funcția pentru igienă ridicată a apei potabile (funcția de igienă) de la automatizarea generatorului de căldură este activată: consultați instrucțiunile de utilizare ale automatizării generatorului de căldură.	Așteptați până când funcția pentru igienă ridicată a apei potabile (funcția de igienă) s-a încheiat.

⚠ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 24.

🔧 se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată în instalații de încălzire pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pagina 24.

Bara de inițializare rulează

Cauza	Remediere
Întreruperea comunicării cu automatizarea	Citiți mesajul de avarie de la automatizarea generatorului de căldură și procedați conform indicațiilor de acolo.

Cum se procedează

Nu s-a putut găsi cauza avariei

Unele reglaje nu se pot efectua de la telecomandă. Informați-vă referitor la reglaje și la posibilele mesaje de avarie de la automatizarea generatorului de căldură.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea generatorului de căldură

Reparație**Curățare**

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Vedere de ansamblu a meniului extins

Observație

În funcție de dotarea instalației de încălzire la  nu sunt disponibile toate intrările de meniu prezentate.

Meniu extins

Selecție rapidă HK1/HK2/HK3/HK4

Regim confort
Încărc. unică Încărcare acumulator
Program vacanță
Vacanță acasă

Climat ambiental HK1/HK2/HK3/HK4

Temperaturi			
<table> <tr> <td>Redus</td></tr> <tr> <td>Normal</td></tr> <tr> <td>Confort</td></tr> </table>	Redus	Normal	Confort
Redus			
Normal			
Confort			
Programare orară			

Apă caldă menajeră

Temp. reglată a.c.m.
Programare orară

Vedere de ansamblu a meniului extins (continuare)

Observație

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire la „Informare” nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► puteți accesa informații mai detaliate.

Informații	
Circuit încălzire 1 până la 4 (CÎ1 până la CÎ4)	
	Regim de funcționare ►
	Stare regim ►
	Programare orară
	Temp. amb. efect. (Temperatură efectivă de ambianță)
	Temp. amb. regl. (Temperatură nominală de ambianță)
	Temp amb. Temp. amb. regl. (Temperatura de ambianță redusă)
	Temperatură confort
Apă caldă menajeră	
	Regim de funcționare ►
	Programare orară
Program vacanță	
	Zi plecare
	Zi revenire
Vacanță acasă	
	Început
	Sfârșit
Licențe Open Source	

Setări

Contrast
Luminozitate
Limbă

Explicarea noțiunilor

Regim deconectat

Generarea de căldură este oprită.

Doar protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată. Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus”.

Regimul de funcționare

Regimul de funcționare poate fi reglat doar de la automatizarea generatorului de căldură.

Prin intermediul regimului de funcționare, stabiliți separat pentru încălzire și preparare de apă caldă menajeră următoarele:

- Încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră
Sau
- Doar încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră
Sau

- Doar preparare apă caldă menajeră, fără încălzire
Sau
- Doar protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.
Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Stare de funcționare

În regimul de funcționare „**Încălzire**” se schimbă starea regimului din „regim de încălzire normal” sau „regim de încălzire confort” în starea de regim „regim de încălzire redus” și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Uscare pardoseală

Firma specializată poate activa această funcție de ex. pentru uscarea șapei la clădirile noi sau pentru lucrări de renovare. Șapa este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Uscarea șapei acționează asupra tuturor circuitelor de încălzire:

- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp.
Reglajele pentru încălzire nu influențează durata sau eficiența uscării șapei (max. 32 de zile).
- Se realizează prepararea apei calde menajere.

Încălzire prin pardoseală

Sistemele de încălzire prin pardoseală sunt sisteme de încălzire de joasă temperatură cu declanșare întârziată, reacționând foarte lent la schimbările de temperatură de scurt timp.

Încălzirea la o temperatură de ambianță redusă pe timpul nopții nu duce la nicio economisire de energie semnificativă.

Regim de încălzire

Regim de încălzire normal sau regim de încălzire confort

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încăperile se încălzesc la temperatura de ambianță normală sau la temperatura de ambianță confort. Stabiliți perioadele (intervalele de timp) prin programarea orară „**Climat ambiantal**”.

Regim de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipșiți sau pe timp de noapte, încăperile se încălzesc la o temperatură de ambianță redusă. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire. În cazul încălzirii prin pardoseală, regimul de încălzire redus economisește energie numai în anumite condiții (vezi „Încălzirea prin pardoseală”).

Explicarea noțiunilor (continuare)

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. La o temperatură exterioară mai redusă pe tur se generează mai multă căldură decât la temperatura mai înaltă.

Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor și este transmisă către automatizare. Senzorul este montat pe exteriorul clădirii.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între generatorul de căldură și radiatoare, prin care curge agentul termic.

La o instalație, pot exista mai multe circuite de încălzire. De ex., un circuit de încălzire pentru încăperile locuite și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire

Vană de amestec

Agentul termic încălzit din generatorul de căldură este amestecat cu agentul termic răcit din circuitul de încălzire. Agentul termic temperat astfel conform necesității este circulat cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“

Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat generatorul de căldură.

Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Temperatura de ambianță

- Temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță confort:
Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală sau temperatura de ambianță confort.
- Temperatura de ambianță redusă:
Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe durata nopții, vezi „Regim de încălzire“.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Valoarea temperaturii nominale

Temperatura stabilită care trebuie atinsă; de ex. valoarea nominală a temperaturii apei calde menajere.

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioară

Vezi „Regim de încălzire“.

Programare orară

În programarea orară reglați modul în care instalația trebuie să se comporte într-un anumit moment.

Indicație privind eliminarea deșeurilor

Eliminarea ambalajului

Eliminarea ambalajului produsului Viessmann este asigurată de firma specializată.

RO: Deșeurile de ambalaj sunt preluate în vederea valorificării de firme specializate certificate, în conformitate cu dispozițiile legale.

Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele și agenții de lucru ai instalațiilor dvs. de încălzire nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm contactați firma specializată în vederea reciclării corecte a instalației de încălzire.

RO: Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminate ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare.

Index alfabetic

A

Accesare	
– Informații.....	24
– Mesaj de avarie.....	24
– Mesaj de întreținere.....	24
– Parametrii de lucru.....	24
– Temperaturi.....	24
Accesarea parametrilor de lucru.....	24
Accesarea temperaturii efective.....	24
Activarea protecției la îngheț.....	18
Aerisire prin ferestre.....	10
Ajutor textual.....	11
Apa prea rece.....	27
Apa prea caldă.....	27

C

Cădere de tensiune.....	9
Circuit de încălzire selectat	
– Temperatură de ambianță.....	17
Concediu.....	10, 20
Condiții de vânzare.....	7
Condițiile generale de vânzare.....	7
Condiții obligatorii.....	7
Confort (sfaturi).....	10
Cum se utilizează.....	13
Curățare.....	29

E

Economisirea de energie (Sfaturi).....	10
Explicarea noțiunilor.....	31

F

Funcția de economisire a energiei	
– în cazul absențelor îndelungate.....	20
– program vacanță.....	20
Funcție economisire energie	
– Program de vacanță.....	20
Funcționare cu racord la coș.....	33
Funcționare fără racord la coș.....	33

G

Garanție.....	7
Glosar.....	31

I

Informații	
– accesare.....	24
Informații privind produsul.....	9
Instrucțiuni de utilizare.....	11
Instrucțiuni pe scurt.....	11
Intervale	
– încălzire.....	17
Intervale de timp.....	16
– preparare de apă caldă menajeră.....	21

Î

încălzire	
– Confort.....	10

Î

Încălzire	
– economisire de energie.....	10
– intervale.....	17
– oprire.....	18
– programare orară.....	17
– simbol.....	11
– Temperatură de ambianță.....	17
Încăpere de amplasare.....	9
Încăperile prea reci.....	26
Încheiere	
– preparare de apă caldă menajeră.....	22
Întreținere.....	11, 29

L

Lumină display.....	23
---------------------	----

M

Meniu	
– ajutor.....	11
– meniu extins.....	13
Meniu ajutor.....	11
Meniu de bază	
– Temperatură de ambianță.....	17
Meniu extins.....	13
– Temperatură de ambianță.....	17
Mesaj de avarie.....	11
– accesare.....	24
– accesare (anulat).....	25
– validare.....	24
Mesaj de întreținere	
– accesare.....	24
– accesare (anulat).....	24
– validare.....	24

N

Niveluri de comandă.....	11
--------------------------	----

O

Oprire	
– încălzire.....	18
– Preparare de apă caldă menajeră.....	22

P

Prea cald în încăperi.....	26
Prepararea apei calde menajere în afara programării orare.....	21
Prepararea de apă caldă menajeră	
– Regimul de funcționare.....	21
Preparare de apă caldă menajeră	
– confort.....	10
– Economisire de energie.....	10
– intervale de timp.....	21
– Oprire.....	22
– programare orară.....	21
Prima punere în funcțiune.....	9

Index alfabetic (continuare)

Programare orară.....	10	Siguranță în funcționare.....	7
– apă caldă menajeră.....	10	Simboluri.....	8, 11
– circuite de încălzire.....	10	Sistem de operare.....	13
– explicație.....	34	Stare de livrare.....	9
– încălzire.....	17	Stare regim.....	16
– preparare de apă caldă menajeră.....	21		
Program de vacanță		Ș	
– modificare.....	20	Ștergerea intervalului de timp.....	16
– pornire.....	20		
Program vacanță.....	10	T	
– întrerupere/ștergere.....	20	Tastă Cursor.....	11
– pornire.....	20	Taste.....	11
		Temperatura	
R		– Accesare.....	24
Reducere pe timp de noapte.....	33	Temperatura ambientală.....	10
Regim confort.....	10, 18	Temperatura apei calde menajere	
– încheiere.....	18	– temperatura apei calde menajere.....	21
regim deconectat.....	10	Temperatura de ambianță.....	10
Regim deconectat.....	31, 32	– Adaptarea în cazul prezenței îndelungate.....	18
– oprirea încălzirii.....	18	Temperatura de confort.....	10
Regim de iarnă.....	32	Temperatură	
Regim de vară.....	32	– apă caldă menajeră.....	21
Regim redus de temperatură.....	31	– Temperatură de ambianță.....	17
Regimul de funcționare		Temperatură de ambianță	
– Explicarea unor noțiuni.....	32	– ajustare temporară.....	18
– reglare, apă caldă menajeră.....	21	– Circuit de încălzire selectat.....	17
Reglaj din fabrică.....	9	Temperaturi de ambianță.....	9
Reglaj inițial din fabrică.....	9	Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară.....	9
Reglare			
– programare orară.....	15	U	
Reglarea contrastului.....	23	Utilizarea.....	8
Reglarea luminozității.....	23	Utilizarea telecomenzii.....	11
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	21		
		V	
S		Vacanță.....	10
Screensaver.....	13	Vacanță acasă.....	18
Secvență de operare.....	13	Vană de amestec.....	33
Setarea limbii.....	23	Vedere de ansamblu a meniului.....	30
Sfaturi			
– Confort.....	10		
– privind economisirea de energie.....	10		

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați unei firme de specialitate. Puteți afla ce firme de specialitate sunt în vecinătatea locuinței dumneavoastră accesând, de exemplu, adresa de internet www.viessmann.de



Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro